



Distr.: General
9 June 2015
Russian
Original: English



Третья Международная конференция по финансированию развития

Аддис-Абеба, 13–16 июля 2015 года

Информация для участников

Записка Секретариата

I. Справочная информация

1. В своей резолюции 68/204 Генеральная Ассамблея постановила созвать третью Международную конференцию по финансированию развития в целях решения следующих задач: оценки хода осуществления Монтеррейского консенсуса и Дохинской декларации; активизации и укрепления процесса осуществления последующей деятельности в области финансирования развития; определения препятствий и трудностей, возникающих на пути к достижению согласованных в них целей и задач, а также мер и инициатив, направленных на преодоление этих трудностей; и рассмотрения новых и назревающих вопросов, в том числе в контексте прилагаемых в последнее время многосторонних усилий по поощрению международного сотрудничества в целях развития, принимая во внимание складывающееся в настоящее время положение в области сотрудничества в целях развития, взаимосвязь между всеми источниками финансирования развития, взаимодополняемость целей финансирования по всем трем компонентам устойчивого развития, а также необходимость содействовать процессу разработки повестки дня Организации Объединенных Наций в области развития на период после 2015 года. В своей резолюции 68/279 Ассамблея постановила, что Конференция будет проводиться 13–16 июля 2015 года в Аддис-Абебе на максимально высоком политическом уровне и увенчается принятием согласованного итогового документа по итогам переговоров между правительствами. В своей резолюции 69/278 Ассамблея приняла дальнейшие решения относительно порядка проведения Конференции.

II. Дата и место проведения Конференции

2. В соответствии с резолюцией 68/279 Конференция будет проводиться 13–16 июля 2015 года в Центре конференций Экономической комиссии для Африки в Аддис-Абебе.

3. Центр конференций находится в центре города приблизительно в 10 минутах езды из аэропорта на машине.



III. Секретариат Конференции

4. Генеральным секретарем Конференции является заместитель Генерального секретаря по экономическим и социальным вопросам. Обязанности секретариата по вопросам существа исполняет Управление по финансированию развития Департамента по экономическим и социальным вопросам (ffdoffice@un.org). Кроме того, дополнительную информацию можно найти на веб-сайте Конференции (www.un.org/esa/ffd/ffd3/), а также в тексте объявления о проведении Конференции, заранее размещаемого в Журнале Организации Объединенных Наций (www.un.org/Docs/journal/En/lateste.pdf).

5. Функции Секретаря Конференции будет исполнять заместитель Генерального секретаря по делам Генеральной Ассамблеи и конференционному управлению.

IV. Предварительное расписание работы Конференции и размещение представителей в залах заседаний

6. Предварительное расписание работы Конференции размещено на веб-странице www.un.org/esa/ffd/ffd3/wp-content/uploads/sites/2/2015/05/FFD3-Provisional-Timetable.pdf. Предварительная повестка дня и временные правила процедуры Конференции содержатся в документах A/CONF.227/1 и A/CONF.227/2 соответственно.

7. Программа заседаний будет размещаться в Журнале Конференции и содержать такую информацию, как сведения о ежедневных мероприятиях, названиях, времени и месте заседаний, пунктах повестки дня, подлежащих рассмотрению, и соответствующей документации.

8. На посвященном официальному открытию пленарном заседании, которое начнется в 10 ч. 00 м. в понедельник, 13 июля, в зале заседаний 1, будут рассмотрены все процедурные и организационные вопросы, включая выборы Председателя Конференции, утверждение правил процедуры и повестки дня, выборы остальных должностных лиц, за исключением Председателя, назначение членов Комитета по проверке полномочий и другие вопросы. Со вступительными заявлениями выступают Председатель Конференции, Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций, Председатель Генеральной Ассамблеи, Президент Всемирного банка, Директор-распорядитель Международного валютного фонда и Генеральный директор Всемирной торговой организации.

9. В начале второго пленарного заседания в 15 ч. 00 м. в понедельник, 13 июля, сделать заявления будет предложено Председателю Экономического и Социального Совета, Генеральному секретарю Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию и Администратору Программы развития Организации Объединенных Наций, которая будет выступать в качестве Председателя Группы Организации Объединенных Наций по вопросам развития. Кроме того, будут представлены доклады, подготовленные от имени форумов гражданского общества и делового сектора, которые состоятся в связи с Конференцией.

10. В связи с ограниченностью количества посадочных мест в Центре конференций на церемонии открытия Конференции и на последующих пленарных заседаниях делегации каждого участвующего в Конференции государства, а также Европейского союза будет отведено два места: одно место за столом и одно место позади него. Для других участников также будут выделены специальные места. В пленарном заседании, посвященном открытию Конференции, и последующих пленарных заседаниях смогут принять участие только лица, имеющие дополнительные пропуска. Будут приняты меры, с тем чтобы позволить участникам, не имеющим дополнительных пропусков, следить за ходом пленарных заседаний по прямой видеотрансляции в специально отведенном для этого зале.

11. Запись ораторов началась в мае. Для включения в список ораторов всем государствам, желающим записаться для выступления, предлагается обращаться в Секретариат (muturi@un.org), указав при этом имя, фамилию и ранг оратора. Продолжительность выступлений предлагается ограничить пятью минутами.

Многосторонние «круглые столы»

12. В соответствии с резолюцией 69/278 одновременно с пленарными заседаниями во второй половине дня 13 июля — первой половине дня 16 июля в зале заседаний 2 будут проведены шесть многосторонних «круглых столов». «Круглые столы» 1, 3 и 5 будут посвящены теме «Глобальное партнерство и три компонента устойчивого развития»; а «круглые столы» 2, 4 и 6 — теме «Согласование политики и создание на всех уровнях благоприятных условий для устойчивого развития». Возможность принять участие в работе «круглых столов» будет предоставлена представителям всех государств-участников, а также ограниченному числу наблюдателей, представителей структурных подразделений системы Организации Объединенных Наций, организаций гражданского общества и учреждений делового сектора (см. пункт 53). Для «круглых столов» будет использоваться свободная рассадка, а заранее составленного списка ораторов не будет. Поскольку представители государств-участников могут принять участие в работе всех шести «круглых столов», с тем чтобы облегчить подготовку плана рассадки для каждого «круглого стола», государствам-участникам предлагается сообщить в Секретариат (del-vasto@un.org), в каком из «круглых столов» они намерены принять участие. Каждому государству-участнику будет выдаваться два дополнительных пропуска для доступа в зал заседаний 2.

Главный комитет

13. Если будет учрежден Главный комитет, то его заседания будут проходить в зале заседаний 5.

V. Просьбы о проведении заседаний

14. При условии наличия свободных помещений будут приняты все меры для того, чтобы обеспечить проведение заседаний региональных и других основных групп государств, а также неофициальных заседаний. Просьбы о проведении заседаний, за исключением просьб о проведении параллельных мероприятий, о которых говорится в разделе IX ниже, следует направлять по электрон-

ной почте emeetsm@un.org, указав в теме сообщения “Third FfD Conference” («третья Конференция по финансированию развития»).

Двусторонние встречи

15. Для двусторонних встреч на уровне глав государств и правительств или на уровне министров на первом этаже Центра конференций государствам-участникам будет отведено восемь помещений, в каждом из которых может разместиться до 10 участников. Просьбы о проведении двусторонних встреч следует направлять по электронной почте по адресу emeetsm@un.org с указанием в качестве темы сообщения “BILATS” («Двусторонние встречи»). Окончательное подтверждение выделения всех помещений будет производиться за день до встречи. Во избежание двойного бронирования просьба должна подаваться только той делегацией, которая выступает в качестве инициатора двусторонней встречи. Помещения для встреч будут бронироваться на 20 минут. Во всех просьбах обязательно должны фигурировать дата и время каждой встречи, а также наименование и уровень другой делегации, участвующей в двусторонней встрече. Будут прилагаться все усилия для того, чтобы встречи, проводимые одной и той же делегацией одна за другой, проходили в одном и том же помещении. Помещения будут открыты 13–16 июля с 8 ч. 00 м. до 18 ч. 00 м.

VI. Устный перевод

16. Шестью официальными языками Конференции являются английский, арабский, испанский, китайский, русский и французский. На официальные языки будет осуществляться устный перевод выступлений на пленарных заседаниях и «круглых столах». Пресс-конференции будут обеспечиваться устным переводом на английский и французский языки.

17. Выступления на любом из шести официальных языков будут устно переводиться на все другие официальные языки. На пленарном заседании любой представитель может выступить на языке, не являющимся официальным. В таких случаях делегация должна либо обеспечить устный перевод на один из официальных языков, либо представить текст выступления на одном из этих языков. Такой устный перевод или письменный текст будет рассматриваться Секретариатом как официальный текст выступления и будет использоваться устными переводчиками Организации Объединенных Наций в качестве основы при переводе этого выступления на другие официальные языки.

VII. Документация

18. Официальные документы Конференции будут издаваться на английском, арабском, испанском, китайском, русском и французском языках.

Распространение официальных документов

19. Стойка для документации, предназначенная для делегаций, будет располагаться у залов заседаний 1 и 2. На первом этаже Центра конференций будут размещены ячейки с указанием названий государств. Каждой делегации будет

отведена отдельная полка, на которую будут выкладываться экземпляры всех официальных документов, выпускаемых во время Конференции. Делегациям следует иметь в виду, что эти полки предназначены исключительно для распространения официальной документации Конференции и их нельзя использовать для распространения каких-либо других материалов или документов. Распространение официальных документов будет ограничено двумя комплектами для каждой делегации, и членам делегаций рекомендуется приносить свои мобильные устройства с загруженной предсессионной документацией. Со всеми документами Конференции можно будет ознакомиться на веб-сайте Конференции. Журнал Конференции будет выпускаться на английском и французском языках, а доступ к нему будет предоставляться на веб-сайте Конференции. Кроме того, он будет распространяться в ограниченном числе печатных экземпляров в месте проведения Конференции. В Журнале Конференции будет ежедневно приводиться ссылка на программу параллельных мероприятий, проводимых в рамках Конференции.

Распространение текстов заявлений

20. Государствам-участникам рекомендуется ограничить число заявлений, распространяемых в печатном виде. Делегации обязаны предоставить по меньшей мере 30 экземпляров своих заявлений на стойки помощников по обслуживанию заседаний в залах заседаний 1 и 2. Заявления будут размещаться на веб-сайте Конференции.

VIII. Аккредитация участников и полномочия

21. Аккредитацией официальных делегаций государств, межправительственных организаций и ассоциированных членов региональных комиссий, а также специализированных учреждений и связанных с ними организаций занимается Служба протокола и связи на основе существующей онлайн-системы “eAccreditation”, доступ к которой можно получить через портал “eDelegate” (<http://delegate.un.int>). Чтобы получить аккредитацию на Конференции, официальные делегации должны обратиться в свои постоянные представительства или миссии постоянных наблюдателей и отделения в Нью-Йорке, которые уже зарегистрированы в системе “eAccreditation”. Делегациям настоятельно рекомендуется координировать свои действия со своими представительствами или отделениями в Нью-Йорке для своевременного представления просьб об аккредитации. В подробностях с процедурой аккредитации можно ознакомиться на веб-сайте (Службы www.un.int/protocol).

22. Делегации межправительственных организаций, ассоциированных членов региональных комиссий и специализированных учреждений и связанных с ними организаций, не имеющих отделения в Нью-Йорке, желающие принять участие в Конференции, должны следовать правилам особой процедуры аккредитации, которая излагается на веб-сайте Службы протокола и связи.

23. Предварительная аккредитация на Конференцию для зарегистрированных пользователей из представительств или отделений будет открыта в Нью-Йорке до 2 июля через систему аккредитации в Интернет (<http://delegate.un.int>). Аккредитация на месте проведения Конференции и выдача всем аккредитован-

ным участникам пропусков Конференции в Аддис-Абебе начнется 9 июля и будет продолжаться до 16 июля.

24. Постоянным представительством или миссиям постоянных наблюдателей и отделениям связи настоятельно рекомендуется воспользоваться возможностью осуществить предварительную аккредитацию в Нью-Йорке. Делегатам следует иметь в виду, что пропуска для всех заранее получивших аккредитацию высокопоставленных лиц и делегатов (благодаря использованию фотографий, представленных по Интернету ранее), будут подготовлены заранее, и представители делегаций смогут получить их в Аккредитационном центре Организации Объединенных Наций в Доме рубежа тысячелетий в Аддис-Абебе с 9 июля. Если при регистрации в Интернете фотографии не будут представлены, то делегатам придется стоять в очереди в Аккредитационном центре в Аддис-Абебе, чтобы сфотографироваться.

25. Аккредитация членов делегаций государств, межправительственных организаций и ассоциированных членов региональных комиссий, а также специализированных учреждений и связанных с ними организаций по месту проведения Конференции будет осуществляться Группой протокольной аккредитации в Аддис-Абебе. Аккредитация на месте проведения Конференции будет осуществляться в двух местах следующим образом:

а) 9–14 июля — в Аккредитационном центре в Доме рубежа тысячелетий на шоссе Боле (район Боле, Воредра, д. 3, Аддис-Абеба);

б) 15–16 июля — в Аккредитационном центре в Центре конференций.

26. Неаккредитованные делегаты, желающие получить аккредитацию на месте, будут обязаны предъявить документ, удостоверяющий полномочия или письмо о назначении, а также паспорт или действительное удостоверение личности государственного образца с фотографией и заполнить бланк для получения аккредитации на месте проведения Конференции. После проверки и одобрения Группой протокольной аккредитации делегаты смогут пройти к стойке оформления пропусков, чтобы сфотографироваться.

27. С 9 июля все официальные сообщения, в том числе списки членов делегаций и материалов, имеющие отношение к Конференции, должны направляться по факсу Группе протокольной аккредитации в аккредитационные центры, о которых говорится выше. Номера факсов в этих двух центрах будут размещаться на веб-сайте Службы протокола и связи (www.un.int/protocol) к 26 июня. Кроме того, делегации могут получить этот номер факса, обратившись в Службу в Нью-Йорке (1 212 963 7171).

28. В соответствии со сложившейся практикой главам государств и правительств, вице-президентам и наследным принцам или принцессам и их супругам будут выдаваться пропуска категории VIP без фотографии. Делегатам — членам кабинета министров и их супругам будут выдаваться пропуска категории VIP с фотографией.

29. Сотрудники личной охраны высокопоставленных лиц, участвующих в Конференции, будут проходить регистрацию и получать соответствующие пропуска на Конференцию в Службе безопасности и охраны Организации Объединенных Наций (см. пункт 62).

30. Делегациям всех государств-членов, а также делегациям Святого Престола, Островов Кука, Ниуэ, Государства Палестина, Европейского союза, Всемирного банка, Международного валютного фонда и Всемирной торговой организации будет выделено по два места в зале пленарных заседаний Центра конференций.

31. По соображениям безопасности и в связи с ограниченностью числа посадочных мест доступ на пленарные заседания в зале заседаний 1 будет предоставляться лишь тем участникам, у которых помимо пропуска на Конференцию имеется специальный пропуск определенного цвета. Дополнительные пропуска (по два на каждое государство-участник) будут также выдаваться для доступа в зал заседаний 2. Все такие пропуска будут выдаваться делегациям в Группе протокольной аккредитации в Аддис-Абебе.

32. Часы работы Группы протокольной аккредитации:

Дом рубежа тысячелетий:

9 и 10 июля: 9 ч. 00 м. — 18 ч. 00 м.

11 июля: 9 ч. 00 м. — 17 ч. 00 м.

12 июля: 8 ч. 00 м. — 20 ч. 00 м.

13 и 14 июля: 8 ч. 00 м. — 17 ч. 00 м.

Центр Конференций Организации Объединенных Наций:

15 июля: 9 ч. 00 м. — 17 ч. 00 м.

16 июля: 9 ч. 00 м. — 14 ч. 30 м.

Список делегаций

33. В целях составления списка участников делегациям государств, межправительственных организаций и ассоциированных членов региональных комиссий, а также специализированных учреждений и связанных с ними организаций предлагается представить полный список членов своих делегаций на Конференции с указанием должности каждого делегата и формы обращения к нему до 2 июля в Службу протокола и связи в Нью-Йорке (комната S-0201, факс 1 212 963-1921), а с 9 июля — в Группу протокольной аккредитации в Аддис-Абебе (номера факсов будут сообщены позднее, см. пункт 27). Если до 9 июля полный список не будет получен, то Служба будет использовать информацию, содержащуюся в полученных письмах о полномочиях или назначениях.

Полномочия

34. Документы, подтверждающие полномочия представителей, а также имена и фамилии альтернативных представителей и советников следует направлять Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций и доставлять курьерской почтой в Управление по правовым вопросам (для Матеуса Ковальски, комната S-3633) по возможности не менее чем за одну неделю до дня открытия Конференции. Копии документов, подтверждающих полномочия, можно отправить по факсу 1 212 963-6430. Кроме того, все документы, подтверждающие полномочия, следует направлять в Службу протокола и связи в Нью-Йорке

(факс 1 212 963-1921). В Аддис-Абебе документы, подтверждающие полномочия, следует направлять в Канцелярию по правовым вопросам Конференции, а их копию — в Группу протокольной аккредитации (номер факса будет сообщен позднее). В соответствии с временными правилами процедуры полномочия даются главой соответствующего государства или правительства или министром иностранных дел, или — в случае Европейского союза — Председателем Европейского совета или Европейской комиссии.

IX. Организация работы и обслуживание средств массовой информации

Прямая трансляция

35. Прямую трансляцию Конференции будет обеспечивать Департамент общественной информации. Представители вещательных организаций, находящиеся на месте проведения Конференции, смогут воспользоваться материалами прямой трансляции вещательного качества в центре для средств массовой информации. Прямая и осуществляемая по требованию трансляция пленарных заседаний, «круглых столов» и пресс-конференций на английском языке и на языке выступлений будет размещаться на веб-сайте Интернет-ТВ Организации Объединенных Наций (<http://webtv.un.org>). Пресс-релизы, официальные документы, ежедневный Журнал конференции, заявления и другие информационные материалы будут размещаться на веб-страницах www.un.org/ffd3 и www.un.org/sustainabledevelopment/ffd. Кроме того, Конференция будет в реальном времени освещаться в «Твиттере» с использованием хэштегов #FFD3 и #action2015, и участникам рекомендуется размещать информацию в своих аккаунтах в социальных сетях с использованием этих хэштегов.

Аккредитация средств массовой информации

36. Срок подачи заявлений об аккредитации средств массовой информации заканчивается 30 июня. За дополнительной информацией о процессе регистрации и аккредитации работающие в Эфиопии корреспонденты национальных и зарубежных средств массовой информации могут обратиться к Софии Денекеью, Секция по связям со средствами массовой информации, Экономическая комиссия для Африки, по телефону 251 911-97696 или по электронной почте Denekews@unepca.org.

37. Журналисты, прибывающие в Эфиопию из-за границы, должны выполнить следующие действия:

а) подать заявление об аккредитации в системе аккредитации Организации Объединенных Наций, заполнив бланк личной информации на веб-странице www.un.org/en/media/accreditation/form;

б) направить письмо о назначении на официальном бланке средства массовой информации, подписанном издателем, главным редактором или редактором, распределяющим задания, с указанием имени и фамилии, а также продолжительности командировки журналиста, который будет освещать Конференцию (наряду с его или ее контактными данными); письмо должно быть адресовано Группе аккредитации средств массовой информации и взаимодействия с ними и после подписания и сканирования (и сохранения в фор-

мате PDF) отправлено по электронной почте malu@un.org или по факсу 1 212 963-4642;

с) отправить цифровую фотографию «на паспорт» (в формате JPEG) с четким указанием имени и фамилии заявителя по электронной почте malu@un.org.

38. После того как заявление будет удовлетворено, подтверждение будет отправлено на адрес электронной почты, указанный в бланке личной информации. Пропуск для сотрудников средств массовой информации можно получить лично в Аккредитационном центре Конференции по предоставлению подтверждения, присланного по электронной почте, и двух официальных удостоверений личности, в том числе действительного паспорта.

39. Для въезда в Эфиопию может потребоваться виза. Журналисты обязаны заполнить бланки, размещенные на веб-странице www.un.org/en/media/accreditation/pdf/FFD3_media_forms.doc, и после заполнения отправить их вместе с отсканированной копией паспорта правительству принимающей страны по электронной почте haji.ibsa4@gmail.com и protocol@mfa.gov.et. Все дополнительные вопросы, касающиеся виз, следует направлять по этим адресам электронной почты.

40. Представители прессы, сопровождающие глав государств или правительств или глав делегаций, а также официальные фотографы и операторы должны выполнить действия, описанные выше. Заявления об их аккредитации должны направляться Постоянным представительством страны, направляющей делегацию, при Организации Объединенных Наций. Срок подачи заявлений об аккредитации средств массовой информации заканчивается 30 июня. С указаниями по вопросам аккредитации средств массовой информации и соответствующей обновленной информацией можно ознакомиться на веб-странице www.un.org/en/media/accreditation/FFD3.shtml.

Пресс-конференции

41. Ежедневные брифинги пресс-секретаря Конференции для прессы будут проводиться в большом зале для брифингов, слева от главного входа, во время, о котором будет сообщаться дополнительно. Возможность проводить пресс-конференции в этом зале будет также предоставляться делегациям и организациям системы Организации Объединенных Наций. Просьбы о проведении пресс-конференций следует направлять по электронной почте anholt@un.org. Такие просьбы должны делаться в письменной форме старшим должностным лицом делегации, которая хотела бы провести пресс-конференцию, и содержать в себе сведения об имени и фамилии выступающих, их рангах, а также об обсуждаемой теме. Кроме того, в тексте просьбы должны указываться номер телефона в Аддис-Абебе и адрес электронной почты лица, с которым следует связаться для подтверждения договоренностей.

42. Продолжительность пресс-конференций не должна превышать 30 минут. На них будут допускаться только аккредитованные журналисты. Исключения из этого правила будут делаться только в отношении атташе для прессы и ограниченного числа других должностных лиц, входящих в состав той же самой делегации, непосредственно связанной с пресс-конференцией, а также сотрудников Организации Объединенных Наций, освещающих пресс-

конференции. Дополнительные указания относительно данных процедур будут опубликованы Департаментом общественной информации.

43. Ежедневное расписание пресс-конференций будет вывешиваться в центре для средств массовой информации, публиковаться в Журнале Конференции и на веб-сайте Конференции. Кроме того, ознакомиться с этим расписанием можно будет на стойке для средств массовой информации в Центре конференций, а зарегистрированным средствам массовой информации оно будет рассылаться по электронной почте.

Помещения для средств массовой информации

44. На первом этаже Центра конференций будет функционировать центр для средств массовой информации, которым смогут пользоваться все журналисты, получившие аккредитацию для освещения работы Конференции. В нем будет установлено ограниченное количество компьютеров с доступом в Интернет, а журналистам радио и телевидения будет предоставлена возможность подключиться к трансляции. Пленарные заседания и другие мероприятия будут транслироваться в прямом эфире в центре для средств массовой информации, а также на мониторах внутренней телевизионной сети, расположенных в различных точках в месте проведения Конференции. Вещательным средствам массовой информации по их просьбе будет предоставляться бесплатный доступ к прямой аудиовизуальной и звуковой трансляции с пленарных заседаний, пресс-конференций и других мероприятий. Для проведения интервью средствами массовой информации можно будет воспользоваться небольшим помещением для интервью. По вопросам графика пользования этим помещением просьба обращаться на стойку для средств массовой информации.

45. Департамент общественной информации предоставит набор материалов для прессы, содержащий справочную информацию, касающуюся Конференции, на всех официальных языках. Его можно будет получить в центре для средств массовой информации, а также на веб-сайте Конференции. Во время проведения Конференции журналисты смогут получать справочную и официальную информацию от сотрудников Канцелярии пресс-секретаря в Аддис-Абебе.

46. На стойке для распространения документов в центре для средств массовой информации журналистам будут предоставляться все документы, а также экземпляры ежедневных пресс-релизов, в которых будут освещаться основные мероприятия Конференции. Кроме того, с ними можно будет ознакомиться на веб-сайте Конференции.

Доступ к средствам массовой информации со стороны представителей правительств и неправительственных организаций

47. Для облегчения контактов с представителями средств массовой информации делегациям предлагается сообщить в Канцелярию пресс-секретаря о том, к кому из членов делегации журналисты могут обращаться с просьбами об организации интервью или о получении другой информации с указанием его имени, фамилии и номера телефона в Аддис-Абебе. Эти сведения могут быть направлены в указанную канцелярию по электронной почте anholt@un.org.

Х. Участие представителей гражданского общества и делового сектора

48. Неправительственным организациям и учреждениям делового сектора, включая малые и средние предприятия из развивающихся стран, предлагается, если это целесообразно, принять участие в обсуждениях, которые будут проходить на Конференции, в соответствии с правилами процедуры.

Аккредитация и регистрация для участия в Конференции

49. Возможность зарегистрироваться будет предоставлена всем неправительственным организациям, обладающим консультативным статусом при Экономическом и Социальном Совете, и всем неправительственным организациям и учреждениям делового сектора, аккредитованным на Монтеррейской и Дохинской конференциях или в рамках процессов последующей деятельности в связи с ними.

50. Для неправительственных организаций и учреждений делового сектора, не обладающих консультативным статусом при Экономическом и Социальном Совете и не аккредитованным на Монтеррейской и Дохинской конференциях или в рамках процессов последующей деятельности в связи с ними, период регистрации для получения аккредитации путем обращения к Генеральной Ассамблее с заявлением завершился 31 мая.

51. Все организации, получившие аккредитацию ранее или впервые, должны будут затем зарегистрироваться в целях получения доступа на место проведения Конференции. Неправительственные организации могут зарегистрироваться по Интернету через посредство Службы связи с неправительственными организациями Организации Объединенных Наций на веб-странице www.unnrgs.org/index.php/ffd3-conference/registration до 23 июня.

52. Регистрацию учреждений делового сектора координирует Руководящий комитет делового сектора по финансированию развития, и такие учреждения могут выполнить ее на веб-странице www.ffdbusinesscommittee.org/registration.html.

Участие в «круглых столах»

53. В каждом из «круглых столов» смогут принять участие до шести представителей аккредитованных организаций гражданского общества и до шести представителей аккредитованных организаций делового сектора. С дополнительной информацией можно ознакомиться на веб-странице www.un.org/esa/ffd/ffd3/preparatory-process/civil-society-business-sector.html.

Участие в Глобальном форуме организаций гражданского общества и Международном деловом форуме

54. Глобальный форум организаций гражданского общества состоится 11 и 12 июля в Аддис-Абебе. Его организацией на основе сотрудничества с правительством Эфиопии занимается Аддис-Абебская группа по координации деятельности организаций гражданского общества. С дополнительной информацией, в том числе по вопросам регистрации, можно ознакомиться на веб-странице <https://cssofarffd.wordpress.com/>.

55. Международный деловой форум состоится 14 июля в отеле «Хилтон» в Аддис-Абебе. Его организацией занимается Руководящий комитет делового сектора по финансированию развития. С дополнительной информацией, в том числе по вопросам регистрации, можно ознакомиться на веб-странице www.ffdbusinesscommittee.org/international-business-forum.html.

XI. Параллельные мероприятия

56. Во время проведения Конференции государства-члены, учреждения системы Организации Объединенных Наций и аккредитованные институциональные и неинституциональные заинтересованные стороны организуют для участников Конференции ряд специальных мероприятий, включая брифинги, семинары, практикумы и групповые дискуссии по вопросам, касающимся финансирования развития.

57. Регистрация для целей организации параллельных мероприятий завершилась 31 мая. Полный перечень параллельных мероприятий будет размещен на веб-странице <http://webapps01.un.org/ffd3/sideevents/>.

XII. Безопасность

58. С 13 июля в помещения Центра конференций и на прилегающую к нему территорию будут допускаться только лица, которые были надлежащим образом аккредитованы Организацией Объединенных Наций для участия в Конференции.

59. Пропуска для членов всех правительственных делегаций, участников из межправительственных организаций и структурных подразделений Организации Объединенных Наций, представителей средств массовой информации, неправительственных организаций и учреждений делового сектора будут выдаваться в Аккредитационном центре в Доме рубежа тысячелетий до 14 июля и в помещениях Комиссии 15 и 16 июля. Информация о мерах безопасности, которые будут приняты на Конференции, приводится ниже.

Обеспечение безопасности

60. Ответственность за обеспечение безопасности всех лиц во время их пребывания в помещениях Центра конференций несет Служба охраны и безопасности Организации Объединенных Наций на основе тесного сотрудничества с правоохранительными органами принимающей страны. За принятие всех мер, касающихся обеспечения безопасности и передвижения за пределами Центра конференций и Аккредитационного центра (расположенного в Доме рубежа тысячелетий), в соответствии со стандартной практикой проведения официальных конференций отвечают власти принимающей страны и принимающего города.

61. Органы безопасности принимающей страны будут обеспечивать охрану глав государств и правительств, а также ограниченного числа других должностных лиц государств путем выделения для этого сотрудников личной охраны. Выделение таких сотрудников осуществляется через посредство министерства иностранных дел Эфиопии по инициативе посольств соответствующих

стран в Аддис-Абебе. Когда речь идет о главах государств или правительствах, то посольствам соответствующих стран следует, если они еще не сделали этого, обратиться в данное министерство.

62. Делегации, чьи главы государств или правительств принимают участие в Конференции, могут пожелать обратиться в Центр контроля безопасности Службы охраны и безопасности Организации Объединенных Наций (тел. 251 115 445060, 251 115 516537, 251 115 512945; электронная почта SecurityECA@unepca.org), особенно по вопросам аккредитации их национальных сотрудников личной охраны и выдачи им пропусков.

63. С вопросами следует обращаться к помощнику начальника Службы безопасности и координатору по охране высокопоставленных лиц Джеки Азми (тел. 251 911 508209, электронная почта JAzmi@unepca.org) или к исполняющему обязанности начальника службы безопасности Конференции Яу Окаю (тел. 251 911 508578, электронная почта okai@un.org).

Доступ в Центр конференций и его помещения во время Конференции

64. Во время работы Конференции в Центр конференций будут допускаться только лица, получившие надлежащую аккредитацию и имеющие при себе пропуск участника Конференции. Во избежание возникновения осложнений в последний момент ко всем правительствам обращается просьба обеспечить надлежащую аккредитацию своих делегаций и сопровождающих лиц.

65. В Центре конференций будут введены некоторые дополнительные ограничения на передвижение, в том числе через посредство выдачи дополнительных пропусков для залов заседаний 1 и 2. Определена зона ограниченного доступа, в которую будут входить зал для высокопоставленных лиц и помещения административной канцелярии на втором этаже Центра конференций, а также все служебные помещения Центра конференций; контроль за проходом в эту зону будет осуществлять Служба охраны и безопасности Организации Объединенных Наций.

66. Доставка всех товаров должна быть завершена в период между 4 ч. 00 м. и 6 ч. 00 м. и выполняться по графику, определенному Службой охраны и безопасности Организации Объединенных Наций и полицией Эфиопии, и по их разрешению.

Доступ в Центр конференций

67. Доступ в Центр конференций будет осуществляться следующим образом:

а) для членов делегаций и сотрудников Организации Объединенных Наций: через вход для пешеходов в комплекс зданий Комиссии и главный вход в Центр конференций;

б) для представителей неправительственных организаций и учреждений делового сектора: через вход 2 в комплекс зданий Комиссии и главный вход в Центр конференций;

с) для представителей средств массовой информации: через вход 2 в комплекс зданий Комиссии и вход для посещения выставок в Центр конференций;

д) для самых высокопоставленных лиц: через вход 1 в комплекс зданий Комиссии и главный вход в Центр конференций;

е) для высокопоставленных лиц: через вход 3 в комплекс зданий Комиссии и главный вход в Центр конференций.

Утеря пропуска или личных вещей

68. Об утере пропуска и/или каких-либо личных вещей на территории комплекса зданий Комиссии следует сообщать в Аккредитационный центр или в Службу охраны и безопасности Организации Объединенных Наций.

XIII. Транспорт

69. Принимающая страна обеспечит челночные рейсы автотранспорта по маршруту аэропорт-гостиница и обратно.

70. Для всех сотрудников Организации Объединенных Наций и делегатов Конференции между Центром конференций, гостиницами и местами проведения крупных параллельных мероприятий будут обеспечиваться челночные автобусные рейсы.

XIV. Прочая информация

Климат

71. Погода в июле дождливая и относительно холодная (температура составляет в среднем 12–18С°); поэтому необходимы теплый пиджак или свитер. Кроме того, участникам рекомендуется взять с собой соответствующую обувь и верхнюю одежду.

Электричество

72. В Эфиопии напряжение в сети составляет 220–240 вольт, а частота переменного тока — 50 Гц, розетки рассчитаны на 13 ампер и имеют двухконтактный разъем (европейского типа).

Денежная единица (эфиопский быр)

73. Денежной единицей Эфиопии является быр, который делится на центы. Обменный курс быра колеблется. В апреле официальный обменный курс составлял 20,30 быра за 1 доллар США.

Еда и напитки

74. Кофе был открыт в Эфиопии, в регионе Каффа, и во многих местах его подают после еды и во время перерывов. В Эфиопии существует особая кофейная церемония.

75. Основным продуктом на каждом эфиопском столе является ынджера (пористый хлеб, напоминающий оладьи). Ынджеру изготавливают из теффа — древней зерновой культуры, которая, как считается, появилась в Эфиопии в четвертом-втором тысячелетии до нашей эры. По размеру зерна теффа меньше,

чем у любых других зерновых в мире, однако они богаты кальцием, фосфором, железом, медью, алюминием, барием и тиамином. Тефф является неплохим источником протеина, аминокислот, углеводов и клетчатки. Он может стать превосходной составляющей безглютеновой диеты.

Язык

76. Эфиопия — многонациональное государство, население которого говорит на где-то 83 языках и 200 диалектах. Рабочим языком является амхарский; широко распространены оромо, тигринья и гураге.

Визовые требования

77. Делегатам из стран, в которых имеются эфиопские посольства или консульства, рекомендуется получить эфиопские визы перед поездкой. Стоимость эфиопской визы составляет 30 долларов США (или эквивалент в местных денежных единицах) на человека. Оплата должна быть произведена в долларах США или в евро во время выдачи. Стоимость визы для представителей средств массовой информации составляет 40 долларов США или эквивалент в евро. Обладателям дипломатических и служебных паспортов, а также пропусков Организации Объединенных Наций эфиопские визы будут выдаваться бесплатно.

Охрана здоровья

78. Поскольку Аддис-Абеба расположена на высоте 2400 метров, рекомендуется принять меры предосторожности, чтобы избежать каких-либо проблем со здоровьем, которые могут возникнуть из-за большой высоты.

79. В Центре охраны здоровья Организации Объединенных Наций, расположенном на первом этаже Центра конференций, участники и делегаты Конференции могут получить скорую медицинскую помощь. За скорой медицинской помощью, включая стоматологическую, следует обращаться к начальнику Центра охраны здоровья Организации Объединенных Наций доктору Грейс Фомбад (тел. 251 115 515828 или 517200; добавочный 88888 или 448888) или в службу неотложной медицинской помощи Комиссии (тел. 251 115 514202 или 515828). Кроме того, министерство здравоохранения Эфиопии создаст круглосуточный медицинский центр, о месте работы которого будет сообщено позднее.

Телефонная связь

80. Код страны в Эфиопии — 251.

81. Участникам рекомендуется привезти мобильный телефон, работающий в двух диапазонах (900/1800 МГц). «Эфио Телеком» распространяет SIM-карты с предварительной оплатой звонков. Пакеты услуг предоставляются по следующей общей стоимости: SIM-карта 2G — 30 быр, включая 15 быр на звонки; SIM-карта 3G — 60 быр, включая 15 быр на звонки; и SIM-карта 4G — 300 быр, включая 15 быр на звонки. SIM-карты активируются сразу же после покупки и продаются в аэропорту, в Центре конференций и в большинстве гостиниц.

Дополнительная информация

82. С дополнительной информацией можно ознакомиться в руководстве для делегатов, подготовленном правительством принимающей страны (www.un.org/esa/ffd/ffd3/wp-content/uploads/sites/2/2015/05/Delegates-Handbook.pdf).
